

Daily Prayer Intention

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen

Lord Jesus! when presenting ourselves before Thy adorable Face to entreat Thee for the graces of which we have need, we beseech Thee, above all things, so to order the interior dispositions of our hearts, that we may never refuse Thee anything that Thou Thyself asks of us every day, through Thy holy commandments and by Thy divine inspirations.

O good Jesus, who has said: 'Ask, and you shall receive; seek, and you shall find; knock, and it shall be opened to you,' give us, if it be Thy will, the faith which supplies all, or else supply Thyself all that is wanting in us of faith; grant us, by the sole effect of Thy charity and for Thy eternal glory, the graces of which we stand in need and which we look for from Thine infinite mercy, particularly [your petition for today].

Be merciful to us, O God! do not reject our prayers, when, in the midst of our afflictions, we call upon Thy holy Name and seek with love and confidence Thy adorable Face.

We thank Thee, O Lord, for all Thy benefits, and we entreat Thee to engrave in our hearts feelings of love and of gratitude, putting upon our lips songs of thanksgiving to Thy eternal praise. Amen

Intención de Oración Diaria

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén

¡Señor Jesús! al presentarnos ante Tu adorable Rostro para suplicarte las gracias de las que tenemos necesidad, Te suplicamos, sobre todas las cosas, que ordenes así las disposiciones interiores de nuestros corazones, para que nunca Te neguemos nada de lo que Tú mismo nos pides todos los días, por Tus santos mandamientos y por Tus divinas inspiraciones.

Oh buen Jesús, que has dicho: 'Pide, y recibirás; busca, y encontrarás; llama, y se te abrirá,' danos, si es Tu voluntad, la fe que todo lo suple, o bien sírvele a Ti mismo todo lo que falta en nosotros por fe; concédenos, por el solo efecto de Tu caridad y para Tu gloria eterna, las gracias de las que tenemos necesidad y que esperamos de Tu infinita misericordia, particularmente [tu petición para hoy].

¡Ten misericordia de nosotros, oh Dios! no rechaces nuestras oraciones cuando, en medio de nuestras aflicciones, invocamos Tu santo Nombre y buscamos con amor y confianza Tu adorable Rostro.

Te damos gracias, oh Señor, por todos Tus beneficios, y te suplicamos que grabes en nuestros corazones sentimientos de amor y gratitud, poniendo en nuestros labios cantos de acción de gracias a Tu alabanza eterna. Amén

The Holy Face in the house of Caiphas.

Preparatory prayer: Lord, I desire to seek Thy Face; do not Thou repel me far from It on account of my sins; do not remove Thy Holy Spirit from me. Let the light of Thy Face shine upon me; teach me in the way of Thy commandments.

Meditation: It is the night of the Passion, Jesus, after a derisive judgment, has been disdainfully sent, with his hands tied, to the house of Caiaphas.

I. Outrages — He is at the mercy of a band of servants and of soldiers, who make it a cruel sport to load him with outrages and insults of every kind. His Holy Face is their target. The whole night, It has to suffer the most humiliating insults which can be invented by the malice of men and the rage of devils. They outrage him by blows, they wound him and cover him with blood by giving him cuffs with their hands, they soil him with spits, a kind of insult particularly felt by the Savior. He complains of it by the mouth of the prophet: 'They were not afraid to spit in my Face,' and when predicting to his apostles the Passion which he was about to undergo at Jerusalem, he specified the spits which would be given him: 'The Son of man shall be spit upon.'

II. Conversion of Saint Peter — In the midst of this humiliating treatment, what patience on the part of the Savior! What serenity! What sweetness! He does not complain, he does not murmur; he prays, he loves, he makes amends and repairs the outrages which our sins have inflicted and still inflict on the majesty of his

El Santo Rostro en la casa de Caifás.

Oración preparatoria: Señor, deseo buscar Tu Rostro; no me rechaces lejos de Él a causa de mis pecados; no quites de mí Tu Santo Espíritu. Brille sobre mí la luz de tu Rostro; enséñame en el camino de tus mandamientos.

Meditación: Es la noche de la Pasión, Jesús, después de un juicio burlón, ha sido enviado desdeñosamente, con las manos atadas, a la casa de Caifás.

I. Ultrajes — Está a merced de una banda de sirvientes y de soldados, que convierten en un deporte cruel cargarlo de ultrajes e insultos de todo tipo. Su Santo Rostro es su objetivo. Toda la noche, tiene que sufrir los insultos más humillantes que puedan ser inventados por la malicia de los hombres y la ira de los demonios. Lo ultrajan a golpes, lo hieren y lo cubren de sangre esposándolo con las manos, lo ensucian con saliva, una especie de insulto que siente particularmente el Salvador. Se queja de ello por boca del profeta: "No tuvieron miedo de escupirme en la cara", y al predecir a sus apóstoles la Pasión que estaba a punto de sufrir en Jerusalén, especificó las escupidas que se le darían: "El Hijo del Hombre será escupido."

II. Conversión de San Pedro — ¡En medio de este trato humillante, qué paciencia de parte del Salvador! ¡Qué serenidad! ¡Qué dulzura! Él no se queja, no murmura; él ora, ama, hace las paces y repara los ultrajes que nuestros pecados han infligido y aún infligen a la majestad de su

heavenly Father. At the very culmination of his humiliations his sorrowful Face finds means to perform an act of mercy and of indescribable charity; It casts Its eyes on the prince of the apostles and raises him up after his fall. Peter was there, at some distance from him, an unfaithful disciple, mingling in the crowd of the enemies of his master, he had shamefully denied him, no less than three times. All at once he encounters the divine eyes fixing upon him a look of gentle reproach, of compassion and of love. It is enough. The sight of that sorrowful Face, of that ray of light which issues from those sad eyes pierces the heart of the apostle; penetrated with shame and repentance, he turns aside and weeps bitterly.

III. Application to yourself — Oh divine Face who raises up and transforms wandering souls, cast Thine eyes upon me, have pity on me, I have not, after having offended God, responded to the attractions of Thy grace, or, if I have shed a few tears, they have only been the result of a passing feeling of humility, of a sadness in which self love had a larger part than true repentance. Since Thou art, oh adorable Face, a sun of justice, able to soften our souls and to purify our consciences, burn and consume in me all that is contrary to the purity of Thy love; may Thy heavenly rays inflame me, and make me weep secretly over my past offenses; I also, I am an unfaithful disciple, or rather, I have been, but will no longer be one! Thou hast been so merciful as to forgive me my revolts and to turn away Thine eyes from my sins. No,

Padre celestial. En la culminación misma de sus humillaciones, su Rostro doliente encuentra los medios para realizar un acto de misericordia y de caridad indescriptible; proyecta sus ojos sobre el príncipe de los apóstoles y lo resucita después de su caída. Allí estaba Pedro, a cierta distancia de él, discípulo infiel, mezclándose entre la multitud de enemigos de su maestro, él lo había negado vergonzosamente, no menos de tres veces. De repente se encuentra con los ojos divinos fijando en él una mirada de suave reproche, de compasión y de amor. Es suficiente. La visión de ese Rostro doliente, de ese rayo de luz que brota de esos ojos tristes perfora el corazón del apóstol; penetrado de vergüenza y arrepentimiento, se hace a un lado y llora amargamente.

III. Aplicación a ti mismo — Oh Rostro divino que levantas y transformas las almas errantes, pon Tus ojos sobre mí, ten piedad de mí, no he respondido, después de haber ofendido a Dios, a las atracciones de Tu gracia, o, si he derramado algunas lágrimas, solo han sido el resultado de un sentimiento pasajero de humildad, de una tristeza en la que el amor propio tuvo una parte mayor que el verdadero arrepentimiento. Ya que eres, oh adorable Rostro, un sol de justicia, capaz de ablandar nuestras almas y purificar nuestras conciencias, quema y consume en mí todo lo que es contrario a la pureza de Tu amor; ¡que Tus rayos celestiales me inflamen y me hagan llorar en secreto por mis ofensas pasadas; yo también soy un discípulo infiel, o mejor dicho, lo he sido, pero ya no lo seré! Tan misericordioso has sido que perdonaste mis rebeliones y apartaste tus ojos de mis pecados. No,

my Jesus, whatever may happen, and whatever it may cost me, I will not renounce Thee any more; I will, on the contrary, glorify Thee by my penitence and my good works.

Act of contrition — Lord, turn away Thy Face from my sins, and blot out all my moral corruptions. I detest them and desire to make reparation for them.

Virtue to be practiced — Have the courage of your faith, do not fear the eyes and the words of men, when there is a question of a duty to be fulfilled or of a fault to be avoided.

Spiritual bouquet — 'Jesus looked at Peter, and Peter wept bitterly.'

Petitions: I have called upon thy Face with my whole heart; have pity on me according to Thy promises. Let the light of Thy Face shine upon me. Save me in Thy mercy; Lord, I shall not be confounded because I have called upon Thee.

God all powerful and merciful, grant we entreat Thee, that, venerating the Face of Thy Christ, disfigured in his Passion because of our sins, we may deserve to contemplate It eternally in the splendor of the glory of Heaven. Through the same Jesus Christ our Lord. Amen

Golden Arrow Prayer [prayed 3 times]: May the most holy, most sacred, most adorable, most incomprehensible and ineffable Name of God be forever praised, blessed, loved, adored and glorified in heaven, on earth, and in hell by all the creatures of God and by the Sacred Heart of our Lord Jesus Christ in the most Holy

Jesús mío, pase lo que pase, y cueste lo que me cueste, ya no te renunciaré; al contrario, te glorificaré con mi penitencia y mis buenas obras.

Acto de contrición — Señor, aparta tu rostro de mis pecados y borra todas mis corrupciones morales. Los detesto y deseo repararlos.

Virtud a practicar — Tened la valentía de vuestra fe, no temáis a los ojos y a las palabras de los hombres, cuando se trate de un deber que cumplir o de una falta que evitar.

Ramo espiritual — "Jesús miró a Pedro, y Pedro lloró amargamente."

Peticiones: He invocado tu Rostro con todo mi corazón; ten piedad de mí según tus promesas. Que la luz de Tu Rostro brille sobre mí. Sálvame en Tu misericordia; Señor, no seré avergonzado porque te he invocado.

Dios todopoderoso y misericordioso, concédenos suplicarte que, venerando el Rostro de Tu Cristo, desfigurado en su Pasión a causa de nuestros pecados, merezcamos contemplarlo eternamente en el esplendor de la gloria del Cielo. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Amén

Oración de la Flecha Dorada [orar 3 veces]: Que el más santísimo, más sagrado, más adorable, más incomprendible e inefable Nombre de Dios sea por siempre alabado, bendecido, amado, adorado y glorificado en el cielo, en la tierra y en el infierno por todas las criaturas de Dios y por el Sagrado Corazón de nuestro Señor

Sacrament of the Altar. Amen

[prayed 3 times for the 3 Divine Persons of God]

† In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen

"It is this adorable Savior's Face brimming with ineffable mysteries which blasphemers cover with disgrace, renewing the bitter sufferings of His Passion each time they assail the Divinity, for the Holy Face is the very Image of God." - from the writings of Sœur Marie de Saint Pierre



Jesucristo en el Santísimo Sacramento del Altar. Amén

[oró 3 veces por las 3 Personas Divinas de Dios]

† En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amén

"Es el Rostro de este adorable Salvador rebotante de misterios inefables el que los blasfemos cubren de vergüenza, renovando los amargos sufrimientos de Su Pasión cada vez que asaltan la Divinidad, porque el Santo Rostro es la Imagen misma de Dios." - de los escritos de la Hermana Maria de San Pedro